



Pusoloso ya mogaka

-  Zulu folktale
-  Wiehan de Jager
-  Antonia Madi
-  4
-  Setswana



Ke kgang ya Ngede, Mogaka. le monna wa lekau yo o timanang a bidiwa Gingile. Letsatsi lengwe Gingile a ile go tsoma a utlwa lentswe la ga Ngede. Legano la ga Gingile la tlala mathe a gopotse lomepe. O ne a ema le reetsa sentle, a batlisisa go tsamaya a bona nonyane mo kalengfa godimo ga tlhogo ya gagwe. "Shitik,shitik, shitik,"e bitsa, e tla a khutla fa gare go netefatsa gore Gingile a e sale morago.



Morago ga ura le halofo, ba fitlhela setlhare feie se se tona.Ngede e ne e tlola tlola jaaka setsenwa mo gare ga dikala.A ye go nna mo kaleng e le ngwe fela a tlhomile tlhofo ya gagwe ko Gingile jaaka e kete e ka re .”Ke a fa!Tla jaanong! O tseelang lobaka lo lo leele jana?”Gingile o ne a sa bone dinotshe dipe ka fa tlase ga setlhare, mme o ne a ikanya Ngede.



Gingile a baya lerumo ka fa tlase ga setlhare,a kokoanya matlhare a gotsa molelo o monnye.E rile molelo o tuka sentle, a tsenya logong lo lo omileng mo gare ga molelo.Logong lo lo ne lo itsege ka go dira mosi o montsi fa lo tuka. A palama, a tshegeditse logong ka fa ntlheng e e tsididi ka meno a gagwe.



ka bonako a utlwa modumo wa dinotshe se di dirang. Di ne di tsena le go tswa mo lehogong la setlhare kgoro ya motshitshi ya jone. Fa Gingile a fitlhelela motshitshi a tsenya logong lo lo kubang mosi mo lehogong. Dinotshe di ne tsa tswa, ka bogale le ka boikaelelo. Di ne tsa fofa tsa tsamaya ka di sa rate mosi - mme pele tsa loma loma Gingile thata.



fa di se na go tswa, Gingile a tsenya mabogo a gagwe mo teng ga setlhaga. A tsaya lomepe seatla se tletse, se ntse se rotha lomepe le mafura, le diboko tse ditshweu. a tsena lomepe mo kgamelong e o ne a itseile, a simolola go phola setlhare.



Ndege o ne a lebeletse sengwe le sengwe ka thwaafalo se Gingile a se dirang. O ne a mo letile gore a o tla tlogela sengwenyana sa motshitshi go ka leboga nonyane e e mo kaetseng lomepe. Ngede ya fofa fofa mo dikaleng, go atamelana le mmu. Bofelong Gingile a fitlha kwa tlase ga setlhare. Ngede akwaya mo godimo ga letlapa go bapa le mosimanyana mme a letile tuelo ya gagwe.



Mme, Gingile a tima molelo, a tsaya lerumo la gagwe a boela gae, a tlhokomologa nonyane. Ngede a bitsa ka letenego, "VIC_torr!VIC_torr!" Gingile a ema, a gotolela nonyane e nnye matho mme a tshegela kwa godimo. "A o batla lomepe. a o a batla tsala ya me? Ha! Mme ke dirile tiro yotlhe, ka lomiwa ga botlhoko. Ke ka ntlha ya eng ke tshwanetse go kgaogana lomepe lo le wena?" Mme a tsamaya. Ngede o ne a sakgala! E ne e se mokgwa o a ka tsewang ka one! Mme o ka ipusololetsa.



Letsatsi lengwe moraga ga dibeke tse mmalwa Gingile gape a utlwa Ngede a mo biletsa lomepe. A gakologelwa lomepe lo lo monate, ka bogale a latela nonyane gape. Morago ga go gogela Gingile mo sekgweng, Ngede a ema go khutsa ka fa tlase ga setlhare se tona. "Ahh," ga akanya Gingile." Motshitshi o tshwanetse o bo o le mo setlhareng se. "Ka bonako a gotsa molelo o monye wa gagwe a simolola go palama setlhare, logong lo lo kubang mosi a le tshegeditse ka meno a gagwe. Ngede o ne a dutse a lebeletse.



Gingile o ne a pagama, mme a akgamala gore ke eng a sa utlwe modumo wa dinotshe jaaka gale. Gongwe motshitsho o ko teng ga thata mo setlhareng, a ikakanyetsa. A pagamela kwa kaleng e nngwe. Mme mo boemong jwa motshtshi, o ne a gotolela matlho mo sefathogong sa lengau! Lengau le ne le kgotsoile ka le tshwentswe mo borokong la jone. A dira matlho a yone mannye, ya bula legano go bontsha meno a yone a a matona le a bogale thata.



Pele lengau le ka moloma, a pagologa ka bonako. Mo go itlhaganeneng ga gagwe a se ka ka gata kala nngwe, a wela fa fatshe a wa maswe a utlwa botlhoko mo legwejaneng. A tsamaya ka bonako a ntse a kotsemela. Lesego la gagwe lengau le ne le sa ntse le tshwere ke boroko la palelwa ke go ke go mo leleka. Ngede, nonyane ya lomepe e ne ya ipusolosetsa. Mme Gingile a ithuta sengwe.



Mme e rile bana ba ga Gingile ba utlwa kgang e ya ga Ngede ba tlotla le yone nonyane e e nnye. Gongwe le gongwe ko ba batla lomepe gone, ba leka go tlogelela nonyane ya lomepe ,lomepe lo lontsi.



Global Storybooks

globalstorybooks.net

Pusoloso ya mogaka



Zulu folktale



Wiehan de Jager



Antonia Madi

